

A large, dynamic splash of water droplets is centered on the page, set against a solid blue background. The droplets are highly reflective, showing highlights and shadows that give them a three-dimensional appearance. The splash is oriented vertically, with the largest droplet at the top and smaller ones trailing downwards.

Cochlear™

Nucleus® Aquat+
Recipient Kit Instructions

Hear now. And always.



Cochlear®

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Contents

| | | |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-----|
| EN | Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Recipient Kit — Instructions | 2 |
| DA | Instruktioner til Cochlear™ Nucleus® Aqua+ sæt | 18 |
| FI | Cochlear™ Nucleus® Aqua+ -aloituspaketin käyttöohjeet | 34 |
| NO | Instruksjoner for Cochlear™ Nucleus® Aqua+-brukersett | 50 |
| SV | Instruktioner för Cochlear™ Nucleus® Aqua+ startkit | 66 |
| LT | „Cochlear™ Nucleus® Aqua+“ recipiento komplekto instrukcija | 82 |
| LV | Cochlear™ Nucleus® Aqua+ pacienta komplekta instrukcijas | 98 |
| ET | Toote Cochlear™ Nucleus® Aqua+ asenduskomplekt juhend | 114 |

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Recipient Kit

EN

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+ Coil and magnet



Cochlear™ Nucleus®
Mic Lock-Stirrup
(optional)

Cochlear™ Nucleus®
Safety Line
(optional)

The **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** is a re-usable sealable sleeve that, when used with the Aqua+ coil, keeps your sound processor dry during use in or around water (e.g. when swimming, surfing, or just having fun splashing around). It has a built-in ear hook and is worn behind the ear with your sound processor sealed inside.

The Cochlear™ Nucleus® Aqua+ is intended for use by recipients using the CP810, CP910, and CP920 sound processors with rechargeable batteries. It should only be used by recipients who can either remove the sound processor themselves if it's causing discomfort or who can indicate any discomfort to their parent or caregiver.

You must use rechargeable batteries for your sound processor to work inside Aqua+. Zinc air batteries will not work as they need air and there is no air inside Aqua+ when it's sealed.

The **Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Coil** (with integrated coil cable) is used in place of your usual coil and coil cable while your sound processor is inside your Aqua+. It has a special plug that creates a seal when connected to your sound processor's coil socket through the coil plug hole in Aqua+. As with your usual coil, a coil magnet screws into the Aqua+ coil and holds it against your implant.

The **Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-Stirrup** is a retention option to hold Aqua+ more securely behind your ear. The stirrup connects to the base of Aqua+ and the Mic Lock tube (when cut to size) passes under the ear lobe and connects to the Aqua+ earhook.

The **Cochlear™ Nucleus® Safety Line** is a retention option to help prevent accidental loss of your Aqua+ by securing it to your clothing with a snap-lock clip.

Remotes and wireless accessories can be used with Aqua+ if they are suitable for use in or around water.

Testing shows Aqua+ can be used for 2 hours and at depths of up to 3 metres.

Testing shows Aqua+ can be re-used up to 50 times, but this may vary depending on your particular use of it.

There have been no reported undesirable side effects from using Aqua+.

Instructions for Cochlear™ Nucleus® Aqua+

Before you get wet...

- 1 Carefully remove your usual earhook and unplug your usual coil from the sound processor (see your sound processor's user guide for specific instructions).



- 2 Insert your sound processor into Aqua+. You don't have to attach the Aqua+ earhook to your sound processor.



Don't forget you must be using rechargeable batteries for your sound processor to work inside Aqua+.

- 3 Plug the blue Aqua+ coil (with magnet) straight into your sound processor through the hole in Aqua+. **Do not twist.** The coil plug should feel securely connected.



- 4 Insert the plug into the base of Aqua+. To make a good seal, push the plug in as far as it will go (like a cork).



- 5 If you're worried about losing Aqua+ (e.g. in the surf), use the safety line to secure Aqua+ to your clothing.



- 6 If you're concerned about keeping Aqua+ on your ear, attach a Mic Lock-Stirrup (or another retention aid).



See 12 for instructions on cutting Mic Lock-Stirrup to fit your ear.

- 7 Finally, do the **Aqua+ Checklist** to make sure you're ready to get wet!



- 8 Have fun!

After getting wet... Care and storage

- 1 Rinse Aqua+ with clean water and dry with a soft cloth.
- 2 Unplug the blue Aqua+ coil. Pull the plug straight out; **do not twist**.



- 3 Open Aqua+ and remove your sound processor.



- 4 Re-attach your usual coil and earhook.



- 5 Place Aqua+ and the blue Aqua+ coil in your dry aid kit overnight.



- 6 Once they're thoroughly dry, store Aqua+, the blue Aqua+ coil and any accessories in your Cochlear™ Nucleus® Storage Case.



Instructions for Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Coil

- 1 Insert the Cochlear™ Nucleus® CP900 Series Magnet into the hole in the blue Aqua+ coil. Turn clockwise until the magnet is set at a comfortable depth (check it against your implant).



Once fitted, leave the magnet in your blue Aqua+ coil.

Instructions for Cochlear™ Nucleus® Safety Line

- 1 Thread the loop end of the safety line through the Aqua+ ring.



- 2 Create a knot by passing the clip end of the safety line through the safety line loop.



- 3 Lift the lever to open and close the clip.



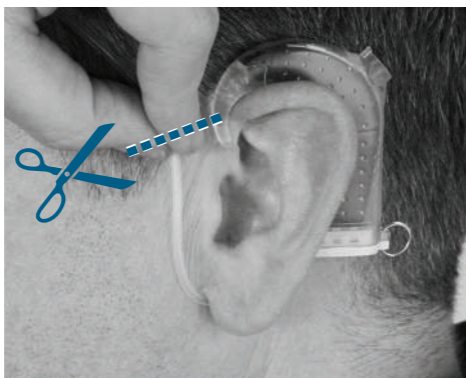
Instructions for Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-Stirrup

Before using Mic Lock-Stirrup for the first time, cut it to the right length to suit your ear.

- 1 Snap the stirrup into the dimples at the base of Aqua+.



- 2 Find the right length of tubing to hold Aqua+ in place comfortably behind your ear. Cut the tubing to the required length.



- 3 Push the cut end of the tubing over the earhook, all the way up to the notch on the earhook.



- 4 Wear your Aqua+ with Mic Lock-Stirrup. You can leave Mic Lock-Stirrup attached to Aqua+.



Warnings

If your sound processor becomes unusually warm, remove it immediately and seek advice from your clinician. Parents/caregivers: if your recipient indicates discomfort, check if their sound processor is unusually warm.

Small parts (e.g. coil magnets) may be a choking hazard.

If the coil magnet is too strong or is in contact with the skin, pressure sores may develop at the coil site. If this happens, or if you experience any discomfort in this area, contact your clinician.

Do not apply continued pressure to the coil when in contact with the skin (e.g. sleeping while lying on coil, or using tight fitting headwear).

Store spare coil magnets safely and away from cards that may have a magnetic strip (e.g. credit cards, bus tickets, etc).

No modification of this equipment is allowed.

Use only as intended.

Report unexpected problems to your clinician.

Precautions

Always use Aqua+ with the blue Aqua+ coil, never with your usual coil.

When connecting the coil cable, always push the plug straight in; do not screw or twist the plug.

Where possible, avoid pressing the processor buttons with your fingernail as this can damage Aqua+.

If Aqua+ appears damaged or worn, replace it with a new one.

If your sound processor does get wet, dry it with a soft dry cloth and place it in your dry aid kit for at least eight hours.

Other Information

Environmental conditions

| Condition | Minimum | Maximum |
|---------------------------------|--------------|---------------|
| Storage & transport temperature | -10°C (14°F) | +55°C (131°F) |
| Operating temperature | +5°C (41°F) | +40°C (104°F) |
| Operating relative humidity | 0% RH | 90% RH |
| Operating pressure | 700 hPa | 1030 hPa |

Environmental protection

Your Aqua+ coil contains electronic components subject to the Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment. Help protect the environment by not disposing of your Aqua+ coil with your unsorted household waste. Please recycle your Aqua+ coil according to your local regulations

Certification and applied standards

Your device fulfils the essential requirements listed in Annex 1 of the EC directive 90/385/EEC on Active Implantable Medical Devices as per the conformity assessment procedure in Annex 2.



The year in which authorisation to affix the CE mark was granted was 2015.

Symbols

The following symbols may appear on Aqua+ components and/or packaging:



Refer to instruction manual



Special care to be taken to ensure safety and effectiveness. Could cause damage to equipment



Potential safety hazards and serious adverse reactions. Could cause harm to person



Manufacturer



Authorised representative in the European Community



Catalogue number



Serial number



Batch code



Date of manufacture



Temperature limits



CE registration mark with notified body number

Rx Only

By prescription



Recyclable material



Dispose of electrical components in accordance with your local regulations

Warranty

Use of the Aqua+ will not impact your Nucleus Global Limited Warranty. Your Nucleus Global Limited Warranty will not be void in circumstances where Aqua+ is used with the Aqua+ coil in water with Nucleus CP810, CP910, and CP920 Sound Processors with rechargeable batteries only, in accordance with the Aqua+ instructions.

Legal statement

The statements made in this guide are believed to be true and correct as of the date of publication. However, specifications are subject to change without notice.

© Cochlear Limited 2015

Aqua+ sæt

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+ spole og magnet



Cochlear™ Nucleus®
Mic Lock-bøjle
(ekstraudstyr)

Cochlear™ Nucleus®
sikkerhedssnor
(ekstraudstyr)

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ er et genbrugeligt hylster, der kan forsegles, og som anvendt sammen med Aqua+ spolen holder din lydprocessor tør, når du bruger den i eller nær vand (f.eks. når du svømmer, surfer eller bare plasker rundt og har det sjovt). Den har en indbygget hook og bæres bag øret, mens din lydprocessor er forseglet indeni.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ er beregnet til brugere, der anvender lydprocessorerne CP810, CP910 og CP920 med genopladelige batterier. Den må kun anvendes af brugere, som enten selv kan fjerne lydprocessoren, hvis den medfører ubehag, eller kan gøre forældre eller andre omsorgspersoner opmærksomme på eventuelt ubehag.

Du skal bruge genopladelige batterier, for at din lydprocessor kan fungere inde i Aqua+. Zink-luft-batterier fungerer ikke, da de skal bruge luft, og der ikke er luft inde i Aqua+, når den er forseglet.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ spolen (med integreret spolekabel) bruges i stedet for din sædvanlige spole og dit sædvanlige spolekabel, når lydprocessoren er inde i Aqua+. Spolen har et særligt stik, der skaber en forsegling, når det er forbundet med spolestikket på lydprocessoren gennem hullet til spolestikket i Aqua+. Ligesom med den sædvanlige spole kan der skrues en spolemagnet ind i Aqua+ spolen, som holder den fast mod dit implantat.

Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-bøjlen er en fastholdelsesordning (ekstraudstyr), der kan holde Aqua+ mere sikkert fast bag øret. Bøjlen fastgøres på bunden af Aqua+, og Mic Lock-røret føres (når det er klippet til) under øreflippen og fastgøres til hooken på Aqua+.

Cochlear™ Nucleus® sikkerhedssnoren er en fastholdelsesordning (ekstraudstyr), der hjælper med at forhindre, at du ved et uheld taber din Aqua+, ved at holde den fast på dit tøj med en clips.

Fjernbetjening og trådløst tilbehør kan bruges sammen med Aqua+, hvis enhederne er egnede til brug i eller nær vand.

Tests har vist, at Aqua+ kan bruges i 2 timer på ned til 3 meters dybde.

Tests har vist, at Aqua+ kan genanvendes op til 50 gange, men det kan variere afhængigt af den individuelle brug.

Der er ikke indkommet rapporter om utilsigtede bivirkninger som følge af brugen af Aqua+.

Instruktioner til Cochlear™ Nucleus® Aqua+

Inden du bliver våd...

- 1 Fjern forsigtigt din sædvanlige hook, og tag din sædvanlige spole ud af lydprocessoren (se brugervejledningen til din lydprocessor for nærmere instruktioner).



- 2 Sæt din lydprocessor i Aqua+. Du behøver ikke fastgøre Aqua+ hooken til din lydprocessor.



Husk, at du skal bruge genopladelige batterier, for at din lydprocessor kan fungere inde i Aqua+.

- 3** Sæt den blå Aqua+ spole (med magneten) lige ind i din lydprocessor gennem hullet i Aqua+. **Drej den ikke.** Du skal kunne mærke, at spolens stik sidder godt fast.



- 4** Tryk stikket ind i bunden af Aqua+. For at sikre en god forsegling skal du trykke stikket så langt ind, som det kan komme (som en prop).



- 5 Hvis du er nervøs for at miste Aqua+ (f.eks. i bølgerne), kan du bruge sikkerhedssnoren til at fastgøre Aqua+ til dit tøj.



- 6 Hvis du er bekymret for, om Aqua+ bliver siddende på øret, kan du påsætte en Mic Lock-bøjle (eller en anden fastholdelsesordning).



Se side 28 for instruktioner om tilklipping af Mic Lock-bøjlen, så den passer til dit øre.

- 7 Til sidst skal du gennemgå **Aqua+ tjeklisten** for at sikre, at du er klar til at blive våd!



- 8 God fornøjelse!

Når du har været våd... Vedligeholdelse og opbevaring

- 1 Skyl Aqua+ i rent vand, og tør den med en blød klud.
- 2 Tag den blå Aqua+ spole ud. Træk stikket lige ud - **drej det ikke.**



- 3 Åbn Aqua+, og tag lydprocessoren ud.



- 4 Sæt din sædvanlige spole og hook på igen.



- 5 Opbevar Aqua+ og den blå Aqua+ spole i dit tørresæt natten over.



- 6 Når delene er helt tørre, skal du opbevare Aqua+, den blå Aqua+ spole og eventuelt tilbehør i Cochlear™ Nucleus® opbevaringsetuiet.



Instruktioner til Cochlear™ Nucleus® Aqua+ spole

- 1 Indsæt Cochlear™ Nucleus® CP900-magneten i hullet på den blå Aqua+ spole. Drej med uret, indtil magneten sidder i en behagelig dybde (kontroller den mod dit implantat).



Når magneten sidder fast, skal du lade den sidde i den blå Aqua+ spole.

Instruktioner til Cochlear™ Nucleus® sikkerhedssnor

- 1 Før sikkerhedsnorens løkke-ende gennem Aquaringen.



- 2 Lav en knude ved at føre sikkerhedsnorens clips-ende gennem sikkerhedsnorens løkke.



- 3 Løft tappen for at åbne og lukke clipsen.



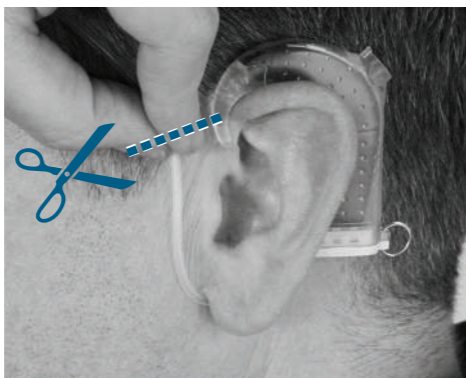
Instruktioner til Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-bøjle

Inden du bruger Mic Lock-bøjlen første gang, skal du klippe den til, så den har den rigtige længde til dit øre.

- 1 Klik bøjlen fast i fordybningerne i bunden af Aqua+.



- 2 Find den rigtige længde til røret, så det holder Aqua+ fast bag øret på en behagelig måde. Klip røret til, så det har den rigtige længde.



- 3 Skub den ende, hvor du har klippet, ind over hooken, hele vejen op til hakket på hooken.



- 4 Bær Aqua+ med Mic Lock-bøjlen. Du kan lade Mic Lock-bøjlen sidde på Aqua+.



Advarsler

Hvis din lydprocessor bliver usædvanligt varm, skal du fjerne den med det samme og kontakte dit CI-center. Forældre/omsorgspersoner: Hvis brugeren angiver ubehag, skal du kontrollere, om lydprocessoren er usædvanligt varm.

Små dele (f.eks. spolemagneter) kan udgøre en kvælningssfare.

Hvis spolemagneten er for kraftig eller er i direkte kontakt med huden, kan der opstå tryksår på spolestedet. Hvis det sker, eller hvis du oplever ubehag på dette område, skal du kontakte dit CI-center.

Udsæt ikke spolen for vedvarende tryk, når den har kontakt med huden (f.eks. ved at sove, mens du ligger på spolen, eller bruge tætsiddende hovedbeklædning).

Opbevar ekstra spolemagneter sikkert og adskilt fra kort, som kan have en magnetstribe (f.eks. kreditkort, busbilletter osv.).

Det er ikke tilladt at ændre udstyret.

Det må kun anvendes til det tilsigtede formål.

Indberet uventede problemer til CI-centret.

Forholdsregler

Brug altid Aqua+ med den blå Aqua+ spole, aldrig med din sædvanlige spole.

Når du tilslutter spolekablet, skal du altid trykke stikket lige ind og ikke skrue eller dreje stikket.

Hvis det er muligt, skal du undgå at trykke på processorens knapper med neglene, da det kan beskadige Aqua+.

Hvis Aqua+ ser ud til at være beskadiget eller slidt, skal du udskifte den med en ny.

Hvis lydprocessoren bliver våd, skal du tørre den af med en blød, tør klud og lægge den i et tørresæt i mindst otte timer.

Yderligere information

Omgivelsesbetingelser

| Betingelse | Minimum | Maksimum |
|-------------------------------------|--------------------|---------------------|
| Opbevarings- og transporttemperatur | -10 °C (14 °F) | +55 °C (131 °F) |
| Driftstemperatur | +5 °C (41 °F) | +40 °C (104 °F) |
| Relativ driftsfugtighed | 0 % rel. fugtighed | 90 % rel. fugtighed |
| Driftstryk | 700 hPa | 1030 hPa |

Miljøbeskyttelse

Din Aqua+ spole indeholder elektroniske komponenter, der er underlagt direktiv 2002/96/EF om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Hjælp med at beskytte miljøet ved ikke at bortskaffe din Aqua+ spole sammen med det usorterede husholdningsaffald. Genanvend din Aqua+ spole i henhold til lokale bestemmelser

Certificering og anvendte standarder

Dit udstyr opfylder de væsentlige krav i bilag 1 i EF-direktiv 90/385/EØF om aktivt, implantabelt medicinsk udstyr i henhold til proceduren for overensstemmelsesvurdering i bilag 2.



Året, hvor godkendelsen til at påføre CE-mærket blev givet, var 2015.

Symboler

Følgende symboler kan forekomme på Aqua+ komponenter og/eller emballage:



Se brugervejledningen



Vær særlig forsigtig for at sikre sikkerhed og effektivitet. Kan forårsage beskadigelse af udstyr



Mulig sikkerhedsrisiko og alvorlige uønskede reaktioner. Kan forårsage personskade



Producent



Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab



Katalognummer



Serienummer



Batchkode



Produktionsdato



Temperaturgrænser



CE-registreringsmærke med nummer på det bemyndigede organ

Rx Only

Med recept



Genanvendeligt materiale



Bortskaf elektriske komponenter i overensstemmelse med de lokale forskrifter

Garanti

Din globale Nucleus-garanti påvirkes ikke ved brug af Aqua+. Din globale Nucleus-garanti bortfalder ikke under omstændigheder, hvor Aqua+ anvendes med Aqua+ spolen i vand sammen med lydprocessorerne Nucleus CP810, CP910 og CP920 udelukkende med genopladelige batterier i overensstemmelse med instruktionerne vedr. Aqua+.

Retslig udtalelse

Udtalelserne i denne vejledning anses på tidspunktet for publikationen for at være sande og korrekte. Specifikationerne kan dog ændres uden varsel.

© Cochlear Limited 2015

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ -aloituspaketti

FI

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+ -kela ja -magneetti



Jalustinmallinen
Cochlear™ Nucleus®
Mic Lock -lukitus
(valinnainen)

Cochlear™ Nucleus®
-kiinnitysnauha
(valinnainen)

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ on uudelleenkäytettävä, suljettava suoja, joka Aqua+-kelan kanssa käytettynä pitää puheprosessorin kuivana käytön aikana vedessä tai sen lähellä (esimerkiksi uudessa, surfatessa tai vain pulikoidessa). Siinä on kiinteä korvakoukku, ja sitä käytetään korvan takana siten, että puheprosessori pysyy tiiviisti suojaissa sen sisällä.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ on tarkoitettu käyttäjille, jotka käyttävät ennestään CP810-, CP910- tai CP920-puheprosessoria, jossa on ladattavat akut. Se on tarkoitettu ainoastaan niille käyttäjille, jotka pystyvät irrottamaan puheprosessorin itse, jos se tuntuu epämukavalta, tai jotka pystyvät ilmoittamaan epämukavasta tunteesta vanhemmalle tai huoltajalle.

Sinun on käytettävä ladattavia akkuja, jotta puheprosessori toimii Aqua+-suojuksen sisällä.

Sinkki-ilma-paristot eivät toimi, koska ne tarvitsevat ilmaa, jota Aqua+-suojuksen sisällä ei ole, kun se on tiivistetty.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ -kelaa (jossa on sisäinen kelajohto) käytetään tavallisesti käytettävän kelan ja kelajohdon sijasta, kun puheprosessori on Aqua+-suojuksen sisällä. Sen erityinen liitin muodostaa tiivisteeseen, kun se liitetään puheprosessorin kelaliitäntään Aqua+-suojuksen kelaliitäntäaukon kautta. Kuten tavallisestikin käytettävän kelan kanssa, kelamagneetti ruuvataan kiinni Aqua+-kelaan, jonka se pitää paikallaan implanttia vasten.

Jalustinmallinen Cochlear™ Nucleus® Mic Lock -lukitus on valinnainen kiinnike, jolla Aqua+ pysyy tavallista tukevammin paikallaan korvan takana. Lukitus kiinnittyy Aqua+-suojuksen alaosaan. Oikeaan kokoon katkaistu Mic Lock -putki kulkee korvalehden alta ja kiinnittyy Aqua+-korvakoukkuun.

Cochlear™ Nucleus® -kiinnitysnauha on valinnainen kiinnike, joka napsautetaan kiinni vaatteeseen, jotta Aqua+-suoja ei irtoa vahingossa.

Aqua+-suojuksen kanssa voi käyttää kauko-ohjaimia ja langattomia lisävarusteita, jos ne sopivat käytettäväksi vedessä tai veden äärellä.

Testaus on osoittanut, että Aqua+-suojusta voi käyttää 2 tunnin ajan enintään 3 metrin syvyydessä.

Testaus on osoittanut, että Aqua+-suoja kestää noin 50 käyttökertaa. Tämä voi kuitenkin vaihdella käytön mukaan.

Aqua+-suojan käytöstä ei ole ilmoitettu aiheutuvan sivuvaikutuksia.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ - käyttöohjeet

Ennen kuin kastaudut...

- 1 Irrota tavallisesti käyttämäsi korvakoukku varovasti ja irrota kela puheprosessorista (katso tarkemmat ohjeet puheprosessorin käyttöoppaasta).



- 2 Aseta puheprosessori Aqua+-suojaan. Aqua+-korvakoukku ei tarvitse kiinnittää puheprosessoriin.



Käytä ladattavia akkuja, jotta puheprosessori toimii Aqua+-suojaan sisällä.

- 3 Liitä sininen (magneetin sisältävä) Aqua+-kela suoraan puheprosessoriin Aqua+-suojaus aukon läpi. **Älä väännä**. Kelaliittimen pitäisi pysyä tukevasti paikallaan.



- 4 Kiinnitä liitin Aqua+-suojaus alaosaan. Varmista tiivys työntämällä liitin niin syväälle kuin se menee (kuin korkki).



5

Jos haluat varmistaa, että Aqua+ ei irtoa vahingossa (esimerkiksi aallokossa), kiinnitä se vaatteisiin kiinnitysnauhalla.



6

Jos haluat varmistaa, että Aqua+ pysyy kiinni korvassa, käytä jalustinmallista Mic Lock -lukitusta (tai muuta kiinnikettä).



Lisätietoja jalustinmallisen Mic Lock -lukituksen leikkaamisesta sopivaksi korvaan on sivulla 44.

- 7 Tarkista lopuksi **Aqua+-tarkistuslistasta**, että olet valmis kastautumaan!



- 8 Pidä hauskaa!

Kastautumisen jälkeen... Huolto ja säilytys

- 1 Huuhtele Aqua+ puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- 2 Irrota sininen Aqua+-kela. Vedä liitin irti suoraan, **älä väännä**.



- 3 Avaa Aqua+ ja poista puheprosessori.



- 4 Kiinnitä tavallisesti käyttämäsi kela ja korpakoukku takaisin.



- 5 Säilytä Aqua+-suojusta ja sinistä Aqua+-kelaa kuivaussarjassa yön yli.



- 6 Kun Aqua+, sininen Aqua+-kela ja mahdolliset lisävarusteet ovat kuivuneet täysin, säilytä niitä Cochlear™ Nucleus® -säilytyskotelossa.



Cochlear™ Nucleus® Aqua+ -kelan käyttöohjeet

- 1 Aseta Cochlear™ Nucleus® CP900 -sarjan magneetti sinisen Aqua+-kelan aukkoon. Käännä myötäpäivään, kunnes magneetti on sopivassa syvyydessä (tarkista se istutetta vasten).



Kun magneetti on paikallaan, jätä se siniseen Aqua+-kelaan.

Cochlear™ Nucleus® -kiinnitysnauhan käyttöohjeet

- 1 Pujota kiinnitysnauhan silmukkapää Aqua+-renkaasta.



- 2 Tee solmu pujottamalla kiinnitysnauhan kiinnitinpää kiinnitysnauhan silmukan läpi.



- 3 Avaa ja sulje kiinnitin nostamalla salpaa.



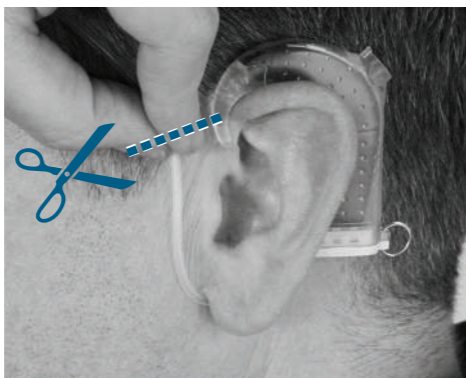
Jalustinmallisen Cochlear™ Nucleus® Mic Lock -lukituksen käyttöohjeet

Katkaise Mic Lock -lukitus korvaan sopivaksi, ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran.

- 1 Napsauta lukitus kiinni Aqua+-suojausnauhan alaosaan.



- 2 Tarkista, minkäpituisen putki pitää Aqua+-suojausnauhan mukavasti paikallaan korvan takana. Leikkaa putki sopivan pituiseksi.



- 3 Työnnä putken leikattu pää korvakoukun päälle sen loveen saakka.



- 4 Käytä Aqua+-suojusta jalustinmallisen Mic Lock -lukituksen kanssa. Voit jättää jalustinmallisen Mic Lock -lukituksen kiinni Aqua+-suojukseen.



Varoitukset

Jos puheprosessorisi lämpenee tavallista enemmän, ota se välittömästi pois ja käänny klinikkasi puoleen. Vanhemmat/huoltajat: jos käyttäjä ilmaisee epämukavia tuntemuksia, tarkista, onko puheprosessori epätavallisen kuuma.

Pienet osat (kuten kelamagneetit) voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Jos kelamagneetti on liian voimakas tai se koskettaa ihoa, kelan puolelle voi syntyä painaumuksia. Ota yhteyttä klinikkaasi, jos näin käy tai tunnet tällä alueella epämukavuutta.

Vältä jatkuvaa kelaan kohdistuvaa painetta sen koskettaessa ihoa (esim. nukkuminen kelapuolen päällä tai tiukan päähineen käyttö).

Säilytä varakelamagneetteja turvallisessa paikassa ja etäällä magneettiraitaisista korteista (esim. luottokortit tai bussikortit).

Tämän laitteen muokkaaminen ei ole sallittua. Käytä ainoastaan tarkoituksenmukaisella tavalla. Ilmoita odottamattomista ongelmista klinikalle.

Varotoimenpiteet

Käytä Aqua+-suojusta aina sinisen Aqua+-kelan kanssa, älä koskaan tavallisesti käyttämäsi kelan kanssa.

Kun kiinnität kelajohtoa, työnnä liitin aina suoraan sisäänpäin. Älä kierrä tai väännä liitintä.

Vältä mahdollisuuksien mukaan prosessorin painikkeiden painamista kynnellä, koska Aqua+ voi vahingoittua.

Jos Aqua+ vaikuttaa vioittuneelta tai kuluneelta, vaihda se uuteen.

Jos puheprosessori kastuu, pyyhi se kuivaksi pehmeällä, kuivalla liinalla ja aseta se kuivaussarjaan vähintään kahdeksaksi tunniksi.

Muita tietoja

Ympäristöolosuhteet

| Tila | Minimi | Maksimi |
|-----------------------------------|----------------|-----------------|
| Säilytys- ja kuljetuslämpötila | -10 °C (14 °F) | +55 °C (131 °F) |
| Käyttölämpötila | +5 °C (41 °F) | +40 °C (104 °F) |
| Käyttö, suhteellinen ilmankosteus | 0 % RH | 90 % RH |
| Käyttöpaine | 700 hPa | 1 030 hPa |

Ympäristönsuojelu

Aqua+-kelassa on sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaisia elektronisia osia. Autat ympäristön suojelemisessa, kun et heitä Aqua+-kelaa tavalliseen talousjätteeseen. Kierrätä Aqua+-kela paikallisten säädösten mukaan.

Sertifikaatit ja sovelletut standardit

Laitteesi täyttää ne keskeiset vaatimukset, jotka luetellaan aktiivisia implantoitavia lääkintälaitteita ja tarvikkeita koskevan EY-direktiivin 90/385/ETY liitteessä 1. Tämä on osoitettu liitteen 2 mukaisella vaatimustenmukaisuutta koskevalla selvitysmenettelyllä.



CE-merkintä hyväksyttiin vuonna 2015.

Symbolit

Seuraavat symbolit voivat löytyä Aqua+-kelan osista ja/tai pakkauksesta:



Katso opaskirjaa



Huolellisuutta noudatettava turvallisuus- ja tehokkuussyistä. Saattaa aiheuttaa laitevaurioita.



Mahdollinen turvallisuusriski ja vakavia haittavaikutuksia. Saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.



Valmistaja



Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä



Luettelonumero



Sarjanumero



Eränumero



Valmistuspäivämäärä



Lämpötilarajat



CE-rekisteröintimerkintä ja ilmoitettu laitos

Rx Only

Lääkärin ohjeiden mukaan



Kierrätettävä materiaali



Hävitä sähkölaitteet paikallisten säädösten mukaan

Takuu

Aqua+-tuotteen käyttäminen ei vaikuta Nucleus-laitteen yleisiin takuuehtoihin. Nucleuksen yleiset takuuehdot eivät raukea, jos Aqua+-suojusta käytetään Aqua+-kelan kanssa vedessä ainoastaan ladattavilla akuilla toimivan Nucleus-sarjan puheprosessorin (CP810, CP910 tai CP920) kanssa ja Aqua+-ohjeiden mukaisesti.

Oikeudellinen tiedote

Oppaan tiedot katsotaan oikeiksi julkaisupäivänä. Valmistajalla on kuitenkin oikeus muuttaa tietoja ilman eri ilmoitusta.

© Cochlear Limited 2015

Cochlear™ Nucleus® Aqua+-brukersett

NO

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+-spole og -magnet



Cochlear™ Nucleus®
Mic Lock-bøyle
(tilleggsutstyr)

Cochlear™ Nucleus®-
sikkerhetsnor
(tilleggsutstyr)

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ er et gjenbrukbart forseglbart hylster som kan brukes sammen med Aqua+-spolen for å holde lydprosessorer tørr ved bruk i eller nær vann (f.eks. når du svømmer, surfer eller bare har det gøy i vannet). Det har en innebygd ørekrok og festes bak øret med lydprosessorer forseglbart på innsiden.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ er beregnet på brukere som benytter lydprosessorer CP810, CP910 og CP920 med oppladbare batterier. Det skal kun brukes av brukere som enten kan ta av lydprosessorer på egenhånd dersom det medfører ubehag, eller som kan informere om eventuelt ubehag til foreldre eller omsorgspersoner.

Du må bruke oppladbare batterier i lydprosessorer for at den skal fungere inne i Aqua+. Sink/luft-batterier fungerer ikke, ettersom de trenger luft og det ikke finnes luft inne i Aqua+ når det er forseglbart.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+-spolen (med integrert spoleledning) brukes i stedet for den vanlige spolen og spoleledningen mens lydprosessorer er inne i Aqua+. Den har en spesiell plugg som danner en forsegling når den kobles til lydprosessorer spolekontakt ved hjelp av spoleplugghullet i Aqua+. Som på den vanlige spolen skrues en spolemagnet inn i Aqua+-spolen og holder den mot implantatet.

Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-bøylen er et festealternativ for å feste Aqua+ bedre bak øret. Bøylen festes til sokkelen på Aqua+, og Mic Lock-slangen (når den tilpasses til riktig størrelse) passerer under øreflippen og kobles til Aqua+-ørekroken.

Cochlear™ Nucleus®-sikkerhetsnoren er et festealternativ for å hindre at du mister Aqua+, som fungerer ved å feste den til klærne med en hurtiglåsklemme.

Eksternt og trådløst tilbehør kan brukes sammen med Aqua+ dersom det egner seg for bruk i eller nært vann. Testing viser at Aqua+ kan brukes i to timer og ved dybder på opptil tre meter.

Testing viser at Aqua+ kan brukes opptil 50 ganger, men dette kan variere avhengig av typen bruk.

Det har ikke blitt rapportert om uønskede bivirkninger i forbindelse med bruk av Aqua+.

Instruksjoner for Cochlear™ Nucleus® Aqua+

Før du blir våt ...

- 1 Ta forsiktig av den vanlige ørekroken din, og koble den vanlige spolen fra lydprosessoren (du finner spesifikke instruksjoner i brukerveiledningen til lydprosessoren).



- 2 Sett lydprosessoren inn i Aqua+. Du behøver ikke feste Aqua+-ørkekroken til lydprosessoren.



Ikke glem at du må bruke oppladbare batterier for at lydprosessoren skal fungere inne i Aqua+.

- 3** Koble den blå Aqua+-spolen (med magnet) rett inn i lydprosessoren gjennom hullet i Aqua+. **Ikke vri på spolen.** Spolepluggen skal føles sikkert tilkoblet.



- 4** Sett pluggen inn i sokkelen på Aqua+. Trykk pluggen inn så langt den vil gå (som en kork) for å danne en god forsegling.



- 5 Dersom du er bekymret for å miste Aqua+ (f.eks. i sjøen), bruker du sikkerhetssnoren til å feste Aqua+ til klærne dine.



- 6 Dersom du er bekymret for å holde Aqua+ på plass på øret ditt, kan du bruke en Mic Lock-bøyle (eller en annen festeinnretning).



Du finner instruksjoner om hvordan du kutter Mic Lock-bøylen slik at den passer i øret ditt, på side 60.

- 7 Gå til slutt gjennom **Aqua+-sjekklisten** for å være sikker på at du er klar for å bli våt!



- 8 Kos deg!

Etter å ha blitt våt...

Behandling og oppbevaring

- 1 Skyll Aqua+ med rent vann, og tørk av det med en myk klut.
- 2 Koble fra den blå Aqua+-spolen. Dra pluggen rett ut, **ikke vri på den**.



- 3 Åpne Aqua+, og ta ut lydprosessen.



- 4 Fest den vanlige spolen og ørekroken på nytt.



- 5 Plasser Aqua+ og den blå Aqua+-spolen i tørkesettet over natten.



- 6 Når de er helt tørre, skal Aqua+, den blå Aqua+-spolen og eventuelt tilbehør oppbevares i Cochlear™ Nucleus®-oppbevaringsetuiet.



Instruksjoner for Cochlear™ Nucleus® Aqua+-spole

- 1 Sett inn Cochlear™ Nucleus®-magneten i CP900 serien i hullet i den blå Aqua+-spolen. Drei med klokken til magneten er satt til en komfortabel dybde (kontroller mot implantatet).



Når den er innfestet, lar du magneten være i den blå Aqua+-spolen.

Instruksjoner for Cochlear™ Nucleus®-sikkerhetsnor

- 1 Tre løkkeenden av sikkerhetsnoren gjennom Aqua+-ringen.



- 2 Lag en knute ved å tre klemmeenden av sikkerhetsnoren gjennom sikkerhetsnorens løkke.



- 3 Løft armen for å åpne og lukke klemmen.



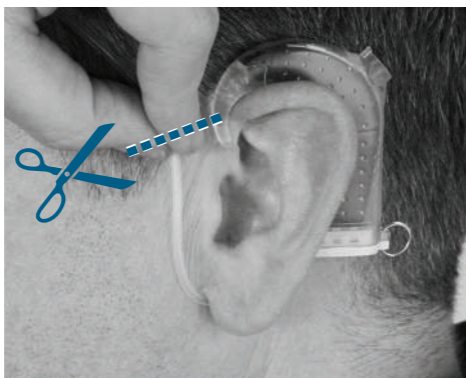
Instruksjoner for Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-bøyle

Før du bruker Mic Lock-bøylen for første gang, kutter du den til riktig lengde for øret ditt.

- 1 Trykk låsen på plass i fordypningen på sokkelen på Aqua+.



- 2 Finn den rette slangelengden for å holde Aqua+ komfortabelt på plass bak øret. Kutt slangen til den nødvendige lengden.



- 3 Tre den kuttende enden av slangen over ørekroken, helt opp til hakket på ørekroken.



- 4 Ta på deg Aqua+ med Mic Lock-bøyle. Du kan la Mic Lock-bøylen være festet til Aqua+.



Advarsler

Hvis lydprosessen blir unormalt varm, må du fjerne den umiddelbart og søke råd hos legen. Foreldre/ omsorgspersoner: Hvis brukeren viser tegn på ubehag, må du kontrollere om lydprosessen er unormalt varm.

Små deler (f.eks. spolemagneter) kan utgjøre kvelningsfare.

Hvis spolemagneten er for kraftig eller er i kontakt med huden, kan det oppstå trykksår der spolen sitter. Hvis dette skjer, eller hvis du føler ubehag i dette området, må du ta kontakt med legen.

Ikke utsett spolen for vedvarende trykk når den er i kontakt med huden (f.eks. sove/ligge på spolen eller bruke tettsittende hodeplagg).

Oppbevar reservespolemagneter på et sikkert sted godt unna kort med magnetstriper (f.eks. kredittkort, busskort osv.).

Det er ikke tillatt å modifisere dette utstyret.

Skal kun brukes som tiltenkt.

Rapporter uventede problemer til legen.

Forholdsregler

Bruk alltid Aqua+ med den blå Aqua+-spolen, aldri med den vanlige spolen.

Når du kobler til spoleledningen, må du alltid trykke pluggen rett inn uten å vri eller bøye pluggen.

Unngå om mulig å presse prosessorknappene med fingerne da dette kan skade Aqua+.

Dersom Aqua+ virker å være skadet eller slitt, må det erstattes med et nytt.

Dersom lydprosessen blir våt, må du tørke den med en tørr klut og plassere den i tørkesettet i minst åtte timer.

Annen informasjon

Miljø

| Forhold | Minimum | Maksimum |
|-----------------------------------------|----------------|-----------------|
| Temperatur ved oppbevaring og transport | -10 °C (14 °F) | +55 °C (131 °F) |
| Driftstemperatur | +5 °C (41 °F) | +40 °C (104 °F) |
| Relativ fuktighet ved drift | 0 % RF | 90 % RF |
| Driftstrykk | 700 hPa | 1030 hPa |

Miljøvern

Aqua+-spolen inneholder elektroniske komponenter som er underlagt direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr. Hjelp til med å beskytte miljøet ved ikke å kaste Aqua+-spolen i husholdningsavfallet. Resirkuler Aqua+-spolen i henhold til lokale forskrifter.

Sertifisering og gjeldende standarder

Enheten din oppfyller de vesentlige kravene i tillegg 1 i EU-direktiv 90/385/EØF om aktive implanterbare medisinske innretninger i henhold til samsvarsvurderingsprosedyren i tillegg 2.



Året for innvilgning av autorisasjon til å påføre CE-merket var 2015.

Symboler

Aqua-komponenter og/eller -emballasje kan være merket med følgende symboler:



Se bruksanvisningen



Det må utvises ekstra forsiktighet for å sørge for sikkerhet og effektivitet. Kan medføre skade på utstyret



Potensielle sikkerhetsrisikoer og alvorlige skadelige bivirkninger. Kan medføre personskade



Produsent



Autorisert representant i EU



Katalognummer



Serienummer



Batch-kode



Produksjonsdato



Temperaturgrenser



CE-registreringsmerke med nummer på sertifiseringsorganisasjon

Rx Only

Reseptbelagt



Resirkulerbart materiale



Deponer elektriske komponenter i henhold til lokale forskrifter

Garanti

Bruk av Aqua+ vil ikke påvirke Nucleus' globale begrensede garanti. Nucleus' globale begrensede garanti oppheves ikke i tilfeller der Aqua+ brukes med Aqua+-spolen i vann med Nucleus-lydprosessorene CP810, CP910 og CP920 med bare oppladbare batterier, i samsvar med instruksjonene for Aqua+.

Juridisk informasjon

Informasjonen i denne veiledningen er ment å være korrekt på utgivelsestidspunktet. Spesifikasjoner kan imidlertid endres uten varsel.

© Cochlear Limited 2015

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ startkit

SV

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+ spole och magnet



Cochlear™ Nucleus®
Mic Lock-bygel (valfritt)

Cochlear™ Nucleus®
säkerhetslina (valfritt)

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ är ett fodral som går att försluta och återanvända. När du använder det här fodralet med din Aqua+ spole, håller du ljudprocessorn torr vid användning i och omkring vatten (t.ex. när du simmar, surfar eller bara har kul och plaskar runt). Fodralet har en inbyggd öronkrok; du bär fodralet bakom örat, och din ljudprocessor ligger försluten inuti fodralet.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ är avsett för användare med ljudprocessorerna CP810, CP910 och CP920 med laddningsbara batterier. Fodralet bör endast nyttjas av användare som antingen själva kan ta bort ljudprocessorn om den orsakar obehag, eller som kan förmedla till sina föräldrar eller vårdgivare att ljudprocessorn orsakar obehag.

Du måste använda laddningsbara batterier för att din ljudprocessor ska fungera inuti Aqua+. Zink-luftbatterier fungerar inte med den här produkten, eftersom de kräver luft. Det finns ingen luft inuti Aqua+ när fodralet är förseglat.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ spolen (med integrerad spolkabel) används i stället för din vanliga spole och spolkabel när du använder din ljudprocessor med Aqua+. Aqua+ spolen har en särskild kontakt som skapar en förslutning när den kopplas till ljudprocessorns spolanslutning via det hål för spolkontakten som finns i Aqua+. Precis som med din vanliga spole, skruvas en spolmagnet in i Aqua+ spolen och håller fast den mot ditt implantat.

Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-bygeln är ett fästalternativ som kan användas för att fästa Aqua+ bakom örat på ett ännu säkrare sätt. Bygeln kopplas till nederdelen på Aqua+, och Mic Lock-slangen (som klipps till rätt storlek) passerar under örsnibben för att sedan ansluta till Aqua+ öronkroken.

Cochlear™ Nucleus®-säkerhetslinan är ett fästalternativ som minimerar risken att du tappar din Aqua+, genom att fästa den vid kläderna med en klämma.

Du kan använda fjärrkontroller och trådlösa tillbehör med Aqua+, om de produkterna ifråga passar för användning i eller i närheten av vatten.

Tester visar att Aqua+ kan användas i två timmar och i djup på upp till tre meter.

Tester visar att Aqua+ kan återanvändas upp till 50 gånger, men siffran kan variera beroende på hur just du använder produkten.

Inga oönskade biverkningar har rapporterats efter användning av Aqua+.

Instruktioner för Cochlear™ Nucleus® Aqua+

Innan du hoppar i vattnet...

- 1 Avlägsna försiktigt din vanliga öronkrok och koppla ur din vanliga spole från ljudprocessorn (för detaljerad instruktion, se bruksanvisningen för ljudprocessorn).



- 2 Skjut in ljudprocessorn i Aqua+. Öronkroken som finns på Aqua+ behöver inte fästas vid processorn.



Kom ihåg att du måste använda laddningsbara batterier för att din ljudprocessor ska fungera inuti Aqua+.

- 3 Koppla in den blå Aqua+ spolen (med magnet) direkt in i din ljudprocessor via hålet i Aqua+. **Vrid inte.** Spolkontakten ska kännas säkert ansluten.



- 4 Sätt in pluggen i botten på Aqua+. För att få till en god förslutning, tryck in kontakten så långt som möjligt (som en kork).



- 5 Om du är rädd att tappa din Aqua+ (t.ex. vid vågsvall eller surfning), använd säkerhetslinan för att fästa Aqua+ i dina kläder.



- 6 Om du är angelägen om att hålla Aqua+ ännu säkrare på plats, sätt då fast med en Mic Lock-bygel (eller annan fästordning).



Se sidan 76 för instruktioner om hur du ska klippa Mic Lock-bygeln så att den passar ditt öra.

- 7 Gå så slutligen igenom **Aqua+ checklisten** för att vara helt säker på att du är redo att plaska loss!



- 8 Ha så kul!

Efter att du har varit i vattnet... Skötsel och förvaring

- 1 Skölj Aqua+ med rent vatten och torka av med en mjuk trasa.
- 2 Koppla ur den blå Aqua+ spolen. Dra kontakten rakt ut; **vrid inte**.



- 3 Öppna Aqua+ och ta ur din ljudprocessor.



- 4 Sätt tillbaka din vanliga spole och öronkrok.



- 5 Lägg Aqua+ och den blå Aqua+ spolen i ditt torkningskit över natten.



- 6 När de har torkat ordentligt förvarar du Aqua+, den blå Aqua+ spolen och eventuella tillbehör i din Cochlear™ Nucleus® förvaringsväska.



Instruktioner för Cochlear™ Nucleus® Aqua+ spole

- 1 Sätt in Cochlear™ Nucleus® CP900 Series-magneten i hålet i den blå Aqua+ spolen. Vrid medurs tills magneten sitter fast på ett lagom djup (prova på ditt implantat).



När du väl satt fast magneten, låt den sitta i den blå Aqua+ spolen.

Instruktioner för Cochlear™ Nucleus®-säkerhetslinan

- 1 Trä säkerhetslinans ögla genom Aqua+ ringen.



- 2 Gör en knut genom att föra säkerhetslinans klämma genom öglan.



- 3 Lyft spaken för att öppna och stänga klämman.



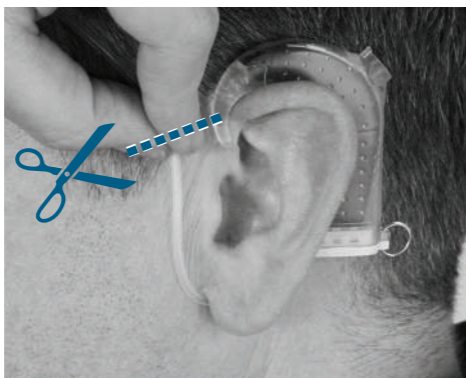
Instruktioner för Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-bygeln

Innan du använder Mic Lock-bygeln för första gången, klipp den så att den har rätt längd för ditt öra.

- 1 Snäpp fast bygeln i fördjupningarna vid basen på Aqua+.



- 2 Mät ut rätt längd på slangen så att Aqua+ hålls fast bakom örat på ett bekvämt sätt. Klipp av slangen så att den får rätt längd.



- 3** Trä den klippta änden av slangen över öronkroken, ända upp till skåran.



- 4** Bär din Aqua+ med Mic Lock-bygeln. Efter användning kan du låta Mic Lock-bygeln sitta kvar på Aqua+.



Varningar

Om ljudprocessorn blir ovanligt varm, avlägsna den omedelbart och kontakta CI-kliniken. Till föräldrar/vårdare: om användaren verkar uppleva obehag, kontrollera om ljudprocessorn är ovanligt varm.

Små delar (t.ex. spolmagneter) kan utgöra en kvävningsrisk.

Om spolmagneten är för stark eller är i direktkontakt med hud kan trycksår uppstå på platsen där spolen sitter. Kontakta personal vid CI-kliniken om detta inträffar eller om du upplever obehag i detta område.

Utsätt inte spolen för långvarigt tryck så att den pressas mot huden (t.ex. genom att sova/ligga på spolen eller genom att använda tätt åtsittande huvudbonad).

Förvara reservspolmagneter på ett säkert ställe och håll dem borta från kort med magnetremor (t.ex. kreditkort, bussbiljetter etc.).

Denna utrustning får inte modifieras på något sätt. Den får inte användas för andra ändamål än de avsedda. Rapportera oväntade problem till personalen på CI-kliniken.

Försiktighetsåtgärder

Använd alltid Aqua+ med den blå Aqua+ spolen, aldrig med din vanliga spole.

När du ansluter spolkabeln, tryck alltid i kontakten rakt in; skruva eller vrid den inte.

Om möjligt, undvik att trycka på processorns knappar med naglarna, eftersom det kan leda till skador på din Aqua+.

Om din Aqua+ verkar skadad eller utsliten, ersätt den med en ny.

Om din ljudprocessor skulle bli blöt, torka av den med en mjuk torr trasa och lägg den i ditt torkningskit i minst åtta timmar.

Övrig information

Miljöförhållanden

| Förutsättning | Minimum | Maximum |
|-----------------------------------|----------------|-----------------|
| Förvarings- & transporttemperatur | -10 °C (14 °F) | +55 °C (131 °F) |
| Drifttemperatur | +5 °C (41 °F) | +40 °C (104 °F) |
| Luftfuktighet vid drift | 0 % RLF | 90 % RLF |
| Arbetsstryck | 700 hPa | 1 030 hPa |

Miljöskydd

Din Aqua+ spole innehåller elektroniska komponenter som omfattas av direktiv 2002/96/EG om avfall från elektriska och elektroniska produkter. Hjälptill att skydda miljön genom att inte slänga din Aqua+ spole i osorterat hushållsavfall. Vänligen återvinn din Aqua+ spole enligt de föreskrifter som gäller där du bor

Certifiering och tillämpliga standarder

Enheten uppfyller de grundläggande kraven i bilaga 1 till EG-direktivet 90/385/EG om aktiva implanterbara medicintekniska produkter enligt proceduren för bedömning av överensstämmelse i bilaga 2;



Tillståndet att försöka produkter med CE-märkningen gavs 2015.

Symboler

Följande symboler kan förekomma på Aqua+ komponenter eller -förpackningar:



Se bruksanvisning



Särskilda försiktighetsåtgärder för säker och effektiv användning. Risk för skador på utrustningen



Potentiellt farliga situationer eller risk för allvarliga komplikationer. Risk för personskador



Tillverkare



Auktoriserat ombud i Europa



Katalognummer



Serienummer



Partikod



Tillverkningsdatum



Temperaturgränser



CE-märkning med anmält organnummer

Rx Only

Med ordination



Återvinningsbart material



Hanteringen av elektriska komponenter ska ske enligt lokala föreskrifter

Garanti

Nucleus globala begränsade garanti påverkas inte av att Aqua+ används. Din Nucleus globala begränsade garanti gäller förutsatt att du endast använder Aqua+ med Aqua+ spolen i vatten tillsammans med ljudprocessorerna Nucleus CP810, CP910 och CP920 med laddningsbara batterier enligt anvisningarna för Aqua+.

Juridisk förklaring

Uppgifterna i denna bruksanvisning förmodas vara sanningsenliga och korrekta vid publiceringsdatumet. Specifikationerna kan dock komma att ändras utan varsel.

© Cochlear Limited 2015

„Cochlear™ Nucleus® Aqua+“ recipientų komplektas

LT

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+

„Cochlear™ Nucleus®
Aqua+“ ritė ir magnetas



„Cochlear™ Nucleus®
Mic Lock“ kilpa
(papildoma)

„Cochlear™
Nucleus®“ apsauginė
juostelė (papildoma)

„Cochlear™ Nucleus® Aqua+“ – tai daugkartinio naudojimo užsandinama mova, kurią naudojant su „Aqua+“ rite garso procesorius apsaugomas nuo drėgmės, naudojantis juo vandenyje arba prie jo (pvz., plaukiojant, plaukiojant banglente arba tiesiog būnant prie vandens). Naudodami ausies lankelį garso procesorių galite dėvėti už ausies ir apsaugoti jį nuo drėgmės, užsandarindami viduje.

„Cochlear™ Nucleus® Aqua+“ skirtas recipientams, naudojantiems CP810, CP910 ir CP920 garso procesorius su įkraunamosiomis baterijomis. Jį turėtų naudoti tik tie recipientai, kurie pajutę diskomfortą garso procesorių gali išimti patys arba kurie gali pasakyti apie jaučiamą diskomfortą tėvams ar slaugytojui.

Kad garso procesorius veiktų „Aqua+“ viduje, turite naudoti įkraunamas baterijas. Cinko-oro baterijos neveiks, nes joms reikalingas oras, o užsandinus „Aqua+“ viduje oro nėra.

„Cochlear™ Nucleus® Aqua+“ ritė (su integruotu ritės laidu) naudojama vietoje įprastinės ritės ir ritės laido, kai garso procesorių įdedate į „Aqua+“. Specialų kištuką prijungus prie garso procesoriaus ritės jungties per „Aqua+“ esančią ritės kištuko angą mova užsandinama. Kaip ir naudojant įprastinę ritę, ritės magnetas įsukamas į „Aqua+“ ritę ir pritvirtinamas prie implanto.

„Cochlear™ Nucleus® Mic Lock“ kilpa – tai tvirtinimo priemonė, kuri tvirčiau laiko „Aqua+“ už ausies. Kilpa prijungiama prie „Aqua+“ pagrindo, o „Mic Lock“ vamzdelis (nupjovus iki reikiamo ilgio) vedamas po ausies speneliu, prijungiant jį prie „Aqua+“ ausies lankelio.

„Cochlear™ Nucleus®“ apsauginė juostelė – tai tvirtinimo priemonė, neleidžianti atsitiktinai pamesti „Aqua+“, nes jį spaustuku galite pritvirtinti prie drabužių.

Nuotolinio valdymo pultai ir belaidžiai priedai gali būti naudojami su „Aqua+“, jei yra tinkami naudoti vandenyje arba prie jo.

Bandymų rezultatai rodo, kad „Aqua+“ gali būti naudojamas 2 val. iki 3 m gylyje.

Bandymų rezultatai rodo, kad „Aqua+“ galima pakartotinai naudoti iki 50 kartų, tačiau tai priklauso nuo to, kaip jį naudojate.

Naudojant „Aqua+“ nenustatyta jokio nepageidaujamo šalutinio poveikio.

„Cochlear™ Nucleus® Aqua+“ instrukcijos

Prieš pramogas vandenyje...

- 1 Atsargiai nuimkite įprastinį ausies lankelį ir atjunkite įprastinę ritę nuo garso procesoriaus (tikslių nurodymų ieškokite garso procesoriaus naudotojo vadove).



- 2 Garso procesorių įstatykite į „Aqua+“. „Aqua+“ ausies lankelio nebūtina tvirtinti prie garso procesoriaus.



Atminkite, kad garso procesorius veiktų „Aqua+“ viduje, turite naudoti įkraunamąsias baterijas.

- 3 Mėlyną „Aqua+“ ritę (su magnetu) prijunkite tiesiai prie garso procesoriaus per „Aqua+“ esančią angą. **Nesukite.** Prijungus ritės kištukas turėtų laikytis tvirtai.



- 4 Įstatykite kištuką į „Aqua+“ pagrindą. Kad tinkamai užsandarintumėte, pastumkite kištuką iki pat galo (kaip kamštį).



- 5 Jei „Aqua+“ bijote pamesti (pvz., plaukiodami banglente), „Aqua+“ pritvirtinkite prie drabužių apsaugine juoste.



- 6 Jei nerimaujate, kad „Aqua+“ gali iškristi iš ausies, prijunkite „Mic Lock“ kilpą (ar kitą pagalbinę tvirtinimo priemonę).



Nurodymų, kaip nupjauti „Mic Lock“ kilpą ir pritaikyti ją prie savo ausies, ieškokite p. 92.

- 7 Galiausiai užpildykite „Aqua+“ kontrolinį sąrašą, kad įsitikintumėte, jog esate pasiruošę pramogoms vandenyje!



- 8 Gerai praleiskite laiką!

Po pramogų vandenyje... Priežiūra ir saugojimas

- 1 Nuplaukite „Aqua+“ švriu vandeniu ir nusausinkite sausa šluoste.
- 2 Atjunkite mėlyną „Aqua+“ ritę. Traukdami tiesiai ištraukite kištuką; **nesukite**.



- 3 Atidarykite „Aqua+“ ir išimkite garso procesorių.



- 4 Vėl prijunkite įprastinę ritę ir ausies lankelį.



- 5 Įdėkite „Aqua+“ ir mėlyną „Aqua+“ ritę į pagalbinę džiovinimo dėžutę ir palikite nakčiai.



- 6 Kai priemonės bus visiškai sausos, „Aqua+“, mėlyną „Aqua+“ ritę ir visus priedus laikykite „Cochlear™ Nucleus®“ saugojimo dėkle.



„Cochlear™ Nucleus® Aqua+“ ritės instrukcijos

- 1 Įstatykite „Cochlear™ Nucleus®“ CP900 serijos magnetą į mėlynos „Aqua+“ ritės angą. Pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad magnetą įstatytumėte patogiame gylyje (patikrinkite pagal implantą).



Kai įstatysite, palikite magnetą mėlynoje „Aqua+“ ritėje.

„Cochlear™ Nucleus®“ apsauginės juostelės instrukcijos

- 1 Perkiškite apsauginės juostelės kilpos galą per „Aqua+“ žiedą.



- 2 Perkišdami apsauginės juostelės galą su spaustuku per apsauginės juostelės kilpą padarykite mazgą.



- 3 Pakelkite svirtį, kad atidarytumėte ir uždarytumėte spaustuką.



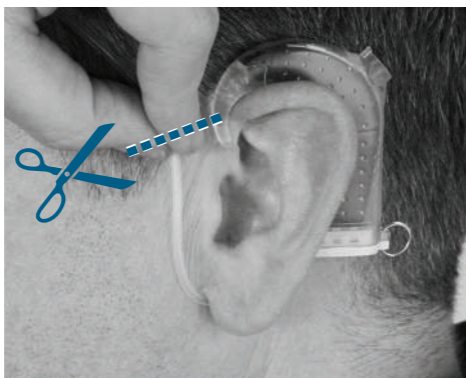
„Cochlear™ Nucleus® Mic Lock“ kilpos instrukcijos

Prieš naudodami „Mic Lock“ kilpą pirmą kartą, nupjaukite ją iki reikiamo ilgio, kad tiktų jūsų ausiai.

- 1 Įstatykite kilpą į „Aqua+“ pagrinde esančias duobutes.



- 2 Pasirinkite reikiamą vamzdelio ilgį, kad „Aqua+“ patogiai laikytųsi vietoje už ausies. Nupjaukite vamzdelį iki reikiamo ilgio.



- 3 Užmaukite nupjautą vamzdelio galą ant ausies lankelio ir pastumkite iki pat lankelio įpjovos.



- 4 Užsidėkite „Aqua+“ su „Mic Lock“ kilpa. „Mic Lock“ kilpą galite palikti pritvirtintą prie „Aqua+“.



Perspėjimai

Jeigu jūsų garso procesorius neįprastai įkaista, nedelsdami jį nusiimkite ir pasitarkite su savo gydytoju. Tėvams / slaugytojams: jei naudotojas rodo, kad jam nepatogu, patikrinkite, ar garso procesorius nėra neįprastai įkaitęs.

Smulkiomis detalėmis (pvz., ritės magnetais) galima užspringti.

Jeigu ritės magnetas yra per stiprus arba liečiasi prie odos, ritės vietoje dėl slėgio gali atsirasti skaudamų vietų. Jei taip nutiko arba šioje vietoje jaučiate nemalonus pojūčius, kreipkitės į savo gydytoją.

Nespauskite ritės per ilgai, kai ji liečia odą (pavyzdžiui, kai miegate gulėdami ant ritės arba dėvėdami standų galvos apdangalą).

Saugiai laikykite atsarginius ričių magnetus atskirai nuo kortelių su magnetinėmis juostelėmis (pavyzdžiui, kredito kortelių, autobuso bilietai ir pan.).

Draudžiama daryti šios įrangos pakeitimus.

Naudokite tik pagal paskirtį.

Informuokite apie nenumatytas problemas savo gydytoją.

Atsargumo priemonės

„Aqua+“ visada naudokite su mėlyna „Aqua+“ rite, o ne su įprastine rite.

Prijungdami ritės laidą kištuką visada stumkite tiesiai; kištuko nesukite arba nekreipkite.

Jei išeina, procesoriaus mygtukų pasistenkite nespausti nagais, nes taip galite sugadinti „Aqua+“.

Jei pastebite, kad „Aqua+“ yra pažeistas ar nusidėvėjęs, pakeiskite jį nauju.

Jei garso procesorius sudrėksta, nusausinkite jį minkšta sausa šluoste ir bent aštuonioms valandoms įdėkite į pagalbines džiovavimo dėžutes.

Kita informacija

Aplinkos sąlygos

| Sąlyga | Mažiausia reikšmė | Didžiausia reikšmė |
|---------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Laikymo ir transportavimo temperatūra | -10 °C (14 °F) | +55 °C (131 °F) |
| Darbinė temperatūra | +5 °C (41 °F) | +40 °C (104 °F) |
| Darbinė santykinė drėgmė | 0 % SD | 90 % SD |
| Darbinis slėgis | 700 hPa | 1030 hPa |

Aplinkos apsauga

„Aqua+“ ritėje yra elektroninių dalių, kurių tvarkymą reglamentuoja direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Neišmeskite „Aqua+“ ritės kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis ir taip padėkite apsaugoti aplinką. Prašome tinkamai utilizuoti „Aqua+“ ritę pagal vietos įstatymus

Sertifikavimas ir taikomi standartai

Jūsų prietaisas atitinka svarbiausius ET direktyvos 90/385/EEB „Aktyvieji implantuojamieji medicinos prietaisai“ 1 priede ir atitiktis vertinimo procedūros 2 priede išdėstytus reikalavimus.



Leidimas naudoti CE žymą suteiktas 2015 m.

Simboliai

„Aqua+“ detalės ir (arba) pakuotė gali būti pažymėti šiais simboliais:



Žr. instrukciją



Norint prietaisu naudotis saugiai ir efektyviai reikia elgtis atsargiai. Kyla pavojus sugadinti prietaisą



Galimas saugumo pavojus ir sunkios neigiamos reakcijos. Gali pakenkti žmonėms



Gamintojas



Įgaliojasis atstovas Europos Bendrijoje



Katalogo numeris



Serijos numeris



Partijos kodas



Pagaminimo data



Temperatūros ribos



CE registracijos žyma ir paskelbtosios įstaigos numeris

Rx Only

Pagal receptą



Pakartotinai naudojama medžiaga



Elektrinių dalių atliekas utilizuokite pagal vietos taisykles

Garantija

„Aqua+“ naudojimas neturi įtakos Jūsų „Nucleus“ pasaulinei ribotajai garantijai. Jūsų „Nucleus“ pasaulinė ribotoji garantija nenustos galioti, jei laikydamiesi „Aqua+“ instrukcijų „Aqua+“ vandenyje naudosite tik su „Aqua+“ rite ir „Nucleus“ CP810, CP910 bei CP920 garso procesoriais su įkraunamosiomis baterijomis.

Pareiškimas dėl teisinės atsakomybės

Šiame vadove pateikiama informacija publikavimo dieną laikoma tikra ir teisinga. Tačiau specifikacijos gali būti keičiamos nepranešus.

© „Cochlear Limited“, 2015.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ pacienta komplekts

LV

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+ spole un magnēts



Cochlear™ Nucleus®
Mic Lock cilpa
(papildaprīkojums)

Cochlear™ Nucleus®
drošības aukliņa
(papildaprīkojums)

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ ir atkārtoti lietojams noslēdzams apvalks; šis apvalks paredzēts lietošanai kopā ar Aqua+ spoli, lai ūdens vidē (piem., peldot, sērfojot vai tikai šļakstoties) aizsargātu skaņas procesoru pret mitrumu. Apvalkam ir iebūvēts auss stiprinājums, un, kad apvalkā ielikts skaņas procesors, tas jānovieto aiz auss.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ ir paredzēta personām, kuras lieto CP810, CP910 un CP920 skaņas procesorus ar akumulatoriem. Šo ierīci var lietot tikai personas, kuras skaņas procesora radīta diskomforta gadījumā to var noņemt vai kuras var paziņot par skaņas procesora radītu diskomfortu vecākiem vai aprūpētājam.

Lai skaņas procesors darbotos Aqua+ ierīcē, jāizmanto akumulators. Cinka-gaisa baterijas nedarbosies optimāli, jo tām nepieciešams gaiss, taču noslēgtā Aqua+ ierīcē gaisa nav.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ spole (ar iebūvētu spoles kabeli) tiek izmantota parastās spoles un spoles kabeļa vietā, kamēr skaņas procesors atrodas Aqua+ ierīcē. Aqua+ ierīcei ir speciāls ieliktnis, kuru pievienojot skaņas procesora spoles ligzdai ierīces spoles ieliktna atverē, tiek izveidota noslēgta telpa. Tāpat kā parastai spolei, spoles magnēts jāieskrūvē Aqua+ spolē, un magnēts tiek fiksēts pretī implantam.

Cochlear™ Nucleus® Mic Lock cilpa ir stiprināšanas iespēja, lai Aqua+ ierīce būtu drošāk nostiprināta aiz auss. Cilpa jāpievieno Aqua+ pamatnē, un Mic Lock caurulīte (kad tā tiek atbilstoši nogriezta) tiek virzīta zem auss līpiņas un pievienota Aqua+ auss stiprinājumam.

Cochlear™ Nucleus® drošības aukliņa ir stiprināšanas iespēja, kas paredzēta, lai novērstu nejaušu Aqua+ ierīces pazaudēšanu: ierīce tiek piestiprināta pie apgērba ar slēdzamu fiksatoru.

Kopā ar Aqua+ ierīci var izmantot tālvadības pultis un bezvadu piederumus, ja tie ir piemēroti izmantošanai ūdenī vai mitrā vidē.

Pārbaužu rezultāti liecina, ka Aqua+ ierīci 2 stundas var izmantot dziļumā līdz 3 metriem.

Pārbaužu rezultāti liecina, ka Aqua+ var atkārtoti lietot 50 reizes, taču šis skaitlis var mainīties atkarībā no konkrētā ierīces lietojuma.

Lietojot Aqua+, nav ziņots par blakusparādībām.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ instrukcijas

Pirms došanās ūdenī

- 1 Uzmanīgi izņemiet parasto auss stiprinājumu un atvienojiet parasto spoli no skaņas procesora (papildu instrukcijas skatiet skaņas procesora lietotāja pamācībā).



- 2 Ievietojiet skaņas procesoru Aqua+ ierīcē. Aqua+ auss stiprinājums nav jāpievieno skaņas procesoram.



Ņemiet vērā: lai skaņas procesors darbotos Aqua+ ierīcē, jāizmanto akumulators.

- 3 Pievienojiet zilo Aqua+ spoli (ar magnētu) tieši skaņas procesorā caur Aqua+ ierīces atveri. **Nesasveriet.** Spoles ieliktnim jābūt cieši pievienotam.



- 4 Ievietojiet ieliktni Aqua+ ierīces pamatnē. Lai savienojums būtu ciešs, bīdiel ieliktni līdz galam (līdzīgi kā korķi).



- 5 Ja uztraucaties, ka Aqua+ ierīce varētu pazust (piemēram, sērfojot), izmantojiet drošības aukliņu, lai Aqua+ piestiprinātu pie apģērba.



- 6 Ja vēlaties, lai Aqua+ ierīce būtu pie auss, pievienojiet Mic Lock cilpu (vai citu stiprināšanas palīg līdzekli).



Skatiet 108. lpp. instrukcijas par Mic Lock cilpas nogriešanu, lai tā būtu piemērota Jūsu ausij.

- 7 Procesa beigās **pārskatiet Aqua+ pārbauciņu sarakstu**, lai pārliecinātos, ka ierīci var pakļaut mitrumam.



- 8 Atpūties!

Pēc lietošanas mitrumā... Apkope un glabāšana

- 1 Skalojiet Aqua+ ar tīru ūdeni un noslaukiet ar mīkstu drānu.
- 2 Atvienojiet zilo Aqua+ spoli. Izvelciet ieliktni taisni; **nesasveriet**.



- 3 Atveriet Aqua+ un izņemiet skaņas procesoru.



- 4 Atkal pievienojiet parasto spoli un auss stiprinājumu.



- 5 Pa nakti novietojiet Aqua+ un zilo Aqua+ spoli žāvēšanas palīgīdzekļu komplektā.



- 6 Kad ierīce ir pilnībā nožuvusi, uzglabājiet Aqua+, zilo Aqua+ spoli un visas palīgierīces Cochlear™ Nucleus® uzglabāšanas futrālī.



Cochlear™ Nucleus® Aqua+ spoles instrukcijas

- 1 Ievietojiet Cochlear™ Nucleus® CP900 sērijas magnētu zilās Aqua+ spoles atverē. Grieziet pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz magnēts atrodas pietiekami dziļi (pārbaudiet, vai magnēts atrodas pretī implantam).



Kad magnēts ir ievietots, atstājiet to zilajā Aqua+ spolē.

Cochlear™ Nucleus® drošības aukliņas instrukcijas

- 1 Izveriet drošības aukliņas cilpas galu caur Aqua+ gredzenu.



- 2 Izveidojiet mezglu, drošības aukliņas fiksatora galu izverot caur drošības līnijas cilpu.



- 3 Lai atvērtu un aizvērtu fiksatoru, paceliet sviru.



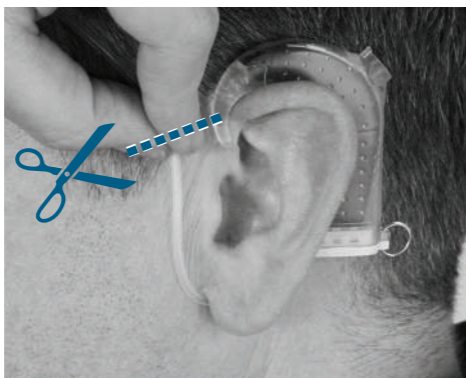
Cochlear™ Nucleus® Mic Lock cilpas instrukcijas

Pirms Mic Lock cilpu izmantot pirmo reizi, nogrieziet cilpu pareizā garumā, lai tā būtu piemērota Jūsu ausij.

- 1 Nostipriniet cilpu divās bedrītēs Aqua+ pamatnē.



- 2 Izvēlieties atbilstošu caurulītes garumu, lai ērti noturētu Aqua+ ierīci aiz auss. Nogrieziet caurulīti vajadzīgajā garumā.



- 3 Virziet nogriezto caurulītes galu pāri auss stiprinājumam līdz gropei auss stiprinājumā.



- 4 Valkājiet Aqua+ kopā ar Mic Lock cilpu. Mic Lock cilpu var atstāt pievienotu Aqua+ ierīcei.



Brīdinājumi

Ja skaņas procesors kļūst neierasti silts, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un vērsieties pēc padoma pie sava ārsta. Vecākiem/aprūpētājiem: ja lietotājs stāsta par diskomfortu, pārliedzieties, vai skaņas procesors nav neierasti silts.

Pastāv mazu detaļu (piem., spoles magnētu) norīšanas risks.

Ja spoles magnētam ir pārāk liels lauka stiprums vai arī tas nonāk saskarē ar ādu, spoles atrašanās vietā var veidoties ādas bojājumi. Ja šajā apvidū radušies ādas bojājumi vai nepatīkama sajūta, sazinieties ar ārstu.

Neizdariet ilgstošu spiedienu uz spoli, ja tā saskaras ar ādu (piem., miegā/guļot uz spoles vai valkājot cieši pieguļošu galvassegu).

Rezerves spoļu magnētus uzglabājiet drošā vietā, kas atrodas tālu no kartēm ar magnētisko joslu (piemēram, kredītkartēm, autobusa biļetēm utt.)

Šī aprīkojuma modificēšana ir aizliegta.

Lietojiet tikai atbilstoši instrukcijām.

Ziņojiet ārstam par neparedzētām problēmām.

Piesardzība

Vienmēr izmantojiet Aqua+ kopā ar zilo Aqua+ spoli. Aqua+ nekad nedrīkst izmantot kopā ar parasto spoli.

Pievienojot spoles kabeli, ieliktnis jāiebīda taisni – to nedrīkst skrūvēt vai sasvērt.

Kad vien iespējams, nespiediet procesora pogas ar nagu, jo tā var bojāt Aqua+ ierīci.

Ja Jums šķiet, ka Aqua+ ierīce ir bojāta vai nolietota, nomainiet to ar jaunu ierīci.

Ja Jūsu skaņas procesors samirkst, nosusiniet procesoru ar mīkstu, sausu drānu un vismaz astoņas stundas glabājiet to žāvēšanas palīg līdzekļu komplektā.

Cita informācija

Ārējās vides apstākļi

| Nosacījumi | Minimums | Maksimums |
|---------------------------------------------|--------------|---------------|
| Uzglabāšanas un transportēšanas temperatūra | -10°C (14°F) | +55°C (131°F) |
| Darbības temperatūra | +5°C (41°F) | +40°C (104°F) |
| Darbības relatīvais mitrums | 0% RH | 90% RH |
| Darbināšanas spiediens | 700 hPa | 1030 hPa |

Vides aizsardzība

Jūsu Aqua+ spole satur elektroniskas detaļas, uz kurām attiecas direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem. Palīdziet aizsargāt vidi – neizmetiet Aqua+ spoli nešķīrotajos sadzīves atkritumos. Lūdzu, nododiet Aqua+ spoli otrreizējai pārstrādei atbilstoši vietējiem noteikumiem.

Sertifikācija un piemērotie normatīvi

Jūsu ierīce atbilst būtiskām prasībām, kas uzskaitītas EK direktīvas 90/385/EEC 1. pielikumā par aktīvajām implantējamajām medicīniskajām ierīcēm, saskaņā ar 2. pielikuma atbilstības novērtēšanas procedūru.



Atļauja lietot CE marķējumu tika izsniegta 2015. gadā.

Simboli

Uz Aqua+ komponentiem un/vai uz iepakojuma var būt attēloti šādi simboli:



Skatiet lietošanas instrukciju



Lai nodrošinātu drošību un efektivitāti, jārikojas īpaši piesardzīgi. Var bojāt aprīkojumu



Iespējami drošības apdraudējumi un smagas nevēlamas blakusparādības. Var kaitēt cilvēkiem



Izgatavotājs



Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā



Kataloga numurs



Sērijas numurs



Partijas kods



Izgatavošanas datums



Temperatūras ierobežojumi



CE reģistrācijas zīme ar pilnvarotās iestādes numuru

Rx Only

Atbilstoši ārsta norādījumiem



Atkārtoti pārstrādājams materiāls



Elektriskās sastāvdaļas likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

Garantija

Aqua+ lietošana neietekmēs Jūsu Nucleus globālo ierobežoto garantiju. Nucleus globālā ierobežotā garantija joprojām būs spēkā, ja Aqua+ lietosiet ūdenī kopā ar Aqua+ spoli un Nucleus CP810, CP910 un CP920 skaņas procesoriem, ievērojot Aqua+ instrukcijas.

Oficiālais paziņojums

Šajā rokasgrāmatā minētie paziņojumi tiek uzskatīti par patiesiem un pareiziem to publicēšanas brīdī. Tomēr tehniskos parametrus var mainīt bez brīdinājuma.

© Cochlear Limited 2015

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ asenduskomplekt

ET

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®
Aqua+ saatjarõngas
ja magnet



Cochlear™ Nucleus®
Mic Lock jalus
(valikuline)

Cochlear™ Nucleus®
ohutuspael
(valikuline)

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ on korduvkasutatav veekindel ümbris, mida kasutatakse koos Aqua+ saatjarõngaga ning mis hoiab teie heliprotsessori vees või vee lähedal kasutamisel (nt ujudes, surfates või vees mängides) kuivana. Sellel on sisseehitatud kõrvakonks ning seda kantakse kõrva taga koos seesoleva heliprotsessoriga.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ on mõeldud akudega heliprotsessorite CP810, CP910 ja CP920 kasutajatele. Seda võivad kasutada ainult sellised kasutajad, kes suudavad heliprotsessori ebamugavustunde tekkimisel ise eemaldada või ebamugavustundest lapsevanemale või hooldajale teada anda.

Heliprotsessori kasutamiseks kaitsevas Aqua+ peate kasutama akusid. Tsink-õhk patareid ei toimi, kuna need vajavad õhku ning suletud Aqua+ ei ole õhku.

Kui heliprotsessor on Aqua+, kasutatakse tavalise saatja ja saatja kaabli asemel **Cochlear™ Nucleus® Aqua+ saatjarõngast** (sisseehitatud saatja kaabliga). Sellel on eriline pistik, mis ühendub läbi Aqua+ oleva pistikuava heliprotsessori saatjapesaga veekindlalt. Nagu tavalise saatja puhul, hoiab seda implantaadi vastas Aqua+ saatjarõnga kruvitav magnet.

Cochlear™ Nucleus® Mic Lock jalus on valikuline kinnitusvahend, mis hoiab Aqua+ saatjarõngast kindlamalt kõrva taga. Jalus kinnitub Aqua+ aluse külge ning (parajaks lõigatud) toru Mic Lock läheb kõrvalesta alt läbi ning ühendub kõrvakonksuga.

Ohutuspael Cochlear™ Nucleus® on valikuline kinnitusvahend, mis kinnitab Aqua+ lõksuga rõivaste külge ning väldib selle kaotamist.

Aqua+ võib kasutada juhtmeta lisatarvikuid, kui need sobivad vees või selle läheduses kasutamiseks.

Katsed on näidanud, et Aqua+ võib kasutada kuni kaks tundi kuni kolme meetri sügavusel.

Katsed on näidanud, et Aqua+ võib kasutada kuni 50 korda, kuid see on oleneb teie kasutusharjumusest.

Aqua+ kasutamisest tingitud soovimatutest kõrvalmõjudest ei ole teada antud.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+ juhised

Enne vette minemist...

- 1 Eemaldage ettevaatlikult tavaline kõrvakonks ning ühendage tavaline saatja heliprotsessori küljest lahti (juhiseid lugege oma heliprotsessori kasutusjuhendist).



- 2 Sisestage oma heliprotsessor Aqua+. Kõrvakonksu Aqua+ ei ole vaja heliprotsessoriga ühendada.



Ärge unustage, et heliprotsessori kasutamiseks kaits Aqua+ peate kasutama akusid.

- 3 Ühendage sinine Aqua+ saatjarõngas (koos magnetiga) läbi Aqua+ oleva ava otse heliprotsessori pesa. **Ärge pöörake**. Saatja pistik peab olema kindlalt ühendatud; kontrollige käega.



- 4 Sulgege Aqua+ kaas. Veekindluse tagamiseks suruge see võimalikult sügavale.



- 5 Kui on oht Aqua+ saatjarõnga kaotamiseks (nt lainetes), kinnitage Aqua+ ohutuspaelaga rõivaste külge.



- 6 Kui on oht et Aqua+ ei püsi kõrva küljes, kinnitage Mic Lock jalus (või muu kinnitusvahend).



Leheküljelt 124 leiate juhiseid Mic Lock jalus kõrva jaoks parajaks löikamiseks.

- 7 Lõpuks mõelge läbi **Aqua+ kontroll-loend**, et oleksite kindlasti valmis vette minema!



- 8 Tundke ennast vabalt!

Pärast vees käimist... Hooldamine ja säilitamine

- 1 Loputage Aqua+ puhta veega ning kuivatage pehme lapiga.
- 2 Ühendage sinine Aqua+ saatjarõngas lahti. Tõmmake pistik otse välja; **ärge pöörake**.



- 3 Avage Aqua+ ning eemaldage heliprotsessor.



- 4 Kinnitage uuesti tavaline saatja ja kõrvakonks.



- 5 Asetage Aqua+ ja sinine Aqua+ saatjarõngas õõseks kuivatuskomplekti.



- 6 Kui need on põhjalikult kuivanud, pange Aqua+, sinine Aqua+ saatjarõngas ja lisatarvikud komplekti Cochlear™ Nucleus® hoiuümbrisesse.



Cochlear™ Nucleus® Aqua+ saatjarõnga juhised

- 1 Sisestage magnet Cochlear™ Nucleus® CP900 Series Magnet sinise Aqua+ saatjarõnga avasse. Pöörake päripäeva, kuni magnet on mugaval sügavusel (kontrollige seda implantaadi suhtes).



Kui magnet on paigaldatud, jätke see Aqua+ saatjarõngasse.

Ohutuspaela Cochlear™ Nucleus® juhised

- 1 Tõmmake ohutuspaela aasaga ots läbi Aqua+ rõnga.



- 2 Vedage ohutuspaela lõksuga ots läbi ohutuspaela aasa, et see kinnitada.



- 3 Lõksu saab avada ja sulgeda hooba tõstes.



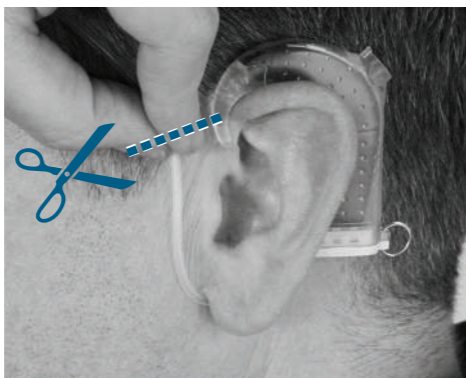
Cochlear™ Nucleus® Mic Lock jalus juhend

Enne Mic Lock jalus esmakordset kasutamist lõigake see kõrva jaoks parajaks.

- 1 Lukustage jalus Aqua+ aluses olevatesse pesadesse.



- 2 Mõõtkte paras toru pikkus, et Aqua+ mugavalt kõrva taga hoida. Lõigake toru parajaks.



- 3 Suruge toru lõigatud ots kõrvakonksu peal kõrvakonksus oleva sälguni.



- 4 Kandke Aqua+ koos Mic Lock jalus. Võite jätta Mic Lock jalus Aqua+ külge.



Hoiatused

Kui teie heliprotsessor muutub tavatult kuumaks, võtke see kohe ära ja küsige nõu oma klinitsistilt. Lapsevanemad/hooldajad: kui tundub, et kasutajal on ebamugav, kontrollige, et heliprotsessor poleks ebataavaliselt kuum.

Väikesed osad (nt saatja magnetid) võivad olla lämbumisohtlikud.

Kui saatja magnet on liiga võimas või puutub nahaga kokku, võivad saatja piirkonnas tekkida survest tingitud kahjustused. Kahjustuste tekkimisel või selles piirkonnas ebamugavuse tundmisel võtke ühendust oma klinitsistiga.

Ärge rakendage saatjale jätkuvat survet, kui see puutub kokku nahaga (nt magamisel saatjal lamades või kitsa löikega peakatet kasutades).

Hoidke saatjate varumagneteid ohutus kohas, kus nad ei puutu kokku magnetribaga kaartidega (nt krediitkaardid, bussipiletid jne).

Selle seadme muutmise ei ole lubatud.

Kasutage ainult ettenähtud viisil.

Ootamatutest probleemidest teatage oma arstile.

Ettevaatusabinõud

Kasutage Aqua+ alati sinise Aqua+ saatjarõngaga, mitte tavalise saatjaga.

Saatja kaabli ühendamisel tuleb pistik otse sisse suruda; seda ei tohi kruvida ega pöörata.

Võimalusel ärge vajutage protsessori nuppe sõrmküüntega, kuna see võib Aqua+ kahjustada.

Kui Aqua+ näeb välja kahjustatud või kulunud, asendage see uuega.

Kui heliprotsessor saab märjaks, kuivatage see pehme kuiva lapiga ning jätke see vähemalt kaheksaks tunniks kuivatuskomplekti.

Muu informatsioon

Keskkonnatingimused

| Tingimus | Miinumum | Maksimum |
|---------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Temperatuur säilitamisel ja transportimisel | -10 °C (14 °F) | +55 °C (131 °F) |
| Töötemperatuur | +5 °C (41 °F) | +40 °C (104 °F) |
| Suhteline õhuniiskus töötamisel | 0% RH | 90% RH |
| Töörõhk | 700 hPa | 1030 hPa |

Keskkonnakaitse

Teie Aqua+ saatjarõngas sisaldab elektroonilisi komponente, mille suhtes kohaldatakse direktiivi 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta. Aidake kaitsta keskkonda! Ärge visake Aqua+ saatjarõngast sorteerimata olmeprügi hulka. Palun andke Aqua+ saatjarõngas ringlusse vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Sertifikaadid ja rakendatud standardid

Teie seade vastab EÜ aktiivsete implanteeritavate meditsiiniseadmete direktiivi 90/385/EMÜ lisas I loetletud põhinõuetele, nagu on näidatud vastavushindamismenetluse lisas II.



CE-vastavusmargise paigaldamine lubati 2015. aastal.

Sümbolid

Aqua+ osadel ja/või pakendil võivad olla järgmised sümbolid.



Vt juhendit



Ohutuse ja töökindluse tagamiseks tuleb olla eriti ettevaatlik. Eiramine võib viia seadme kahjustumiseni



Potentsiaalsed ohud ja rasked kõrvaltoimed. Eiramine võib viia kehavigastusteni



Tootja



Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses



Kataloogi number



Seerianumber



Partii kood



Valmistamise kuupäev



Temperatuuripiirangud



CE-märgis koos registreeritud asutuse numbriga

Rx Only

Kasutada ettekirjutuse alusel



Taaskasutatav materjal



Kõrvaldage elektrilised komponendid kohalike eeskirjade kohaselt

Garantii

Toote Aqua+ kasutamine ei mõjuta teie Nucleuse ülemaailmselt piiratud garantiid. Teie Nucleuse ülemaailmne piiratud garantii ei kaota kehtivust, kui kasutate Aqua+ koos Aqua+ saatjarõngaga vees ainult koos akuga heliprotsessoritega Nucleus CP810, CP910 ja CP920 kooskõlas toote Aqua+ juhistega.

Õigusteave

Käesolevas kasutusjuhendis olev teave vastas väljaandmise hetkel tõele. Siiski võidakse üksikasju muuta ilma ette teatamata.

© Cochlear Limited 2015

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes


A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

 **Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073)

1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073)


14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas

13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA

Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

 **Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG**

Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany

Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

www.cochlear.com

Cochlear, Hear now. And always, Nucleus, and the elliptical logo
are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited.

© Cochlear Limited 2015

Hear now. And always

EN

DA

FI

NO

SV

LT

LV

ET